



## **Bedienungsanleitung**

Wärmebetriebener Kaminventilator



**LIENBACHER**

[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)

**M. Lienbacher GmbH**  
Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)  
[service@m-lienbacher.at](mailto:service@m-lienbacher.at)

### Technische Daten

Gesamthöhe: 19,3 cm  
Gesamtbreite: 20,5 cm  
Abmessung des Standfußes: 12,0 cm  
Nettogewicht: 0,63 kg  
OPTIMALE BETRIEBSTEMPERATUR: 50 - 345 °C  
Luftumwälzung: 140 Kubikfuß pro Minute



### Bitte lesen Sie unsere Hinweise und Anleitung unten, bevor Sie die Vorteile Ihres neuen Ofenventilators nutzen.

1. Standfuß und Propellerflügel sind aus Aluminium hergestellt. Die einzigartigen eloxierten Flügel sind rost- und korrosionsbeständig und so gestaltet, dass sie einen sehr breiten Wärmestrom liefern.
2. Durch den Temperaturunterschied erzeugt der Ofenventilator seine eigene Elektrizität.
3. Der Metallstreifen im Untergestell des Ventilators ist ein Bimetallstreifen, der so konstruiert ist, dass er die Kante des Ventilators leicht anhebt, wenn man sich der maximalen Betriebstemperatur nähert.
4. Ein Betrieb über der empfohlenen Temperatur von 345 °C kann den Ventilator und die Stromerzeugungselemente beschädigen und zum Verlust Ihrer Garantie führen.
5. Halten Sie kleine Kinder vom Ventilator fern, wenn er in Betrieb ist.

### Benutzung ihres wärmebetriebenen Ofenventilators

1. Stellen Sie sicher, dass der Ofenventilator auf einer glatten, ebenen Fläche Ihrer Herdplatte an der Seite oder hinten auf dem Ofen steht.
2. Je heißer der Ofen ist, umso mehr Luft wälzt der Ventilator um.
3. Der Ofenventilator ist für die Verwendung auf freistehenden Öfen mit einer normalen Oberflächentemperatur zwischen 50 °C und 345 °C vorgesehen. Nehmen Sie den Ventilator vom Ofen, wenn dessen Temperatur 345 °C überschreitet.
4. Fassen Sie niemals den Standfuß des Ofenventilators an und stellen Sie den Ofenventilator nicht auf eine ungeschützte Fläche, wenn er heiß ist. Benutzen Sie immer den ausziehbaren Handgriff, wenn Sie den Ofenventilator bewegen oder tragen.

### Reinigung ihres wärmebetriebenen Ofenventilators

Wischen Sie ihn mit einem leicht feuchten Tuch ab. Der VENTILATORMOTOR benötigt keinerlei Schmierung. Nicht in Wasser eintauchen. Bewahren Sie den Ventilator zur Sicherheit in der Originalverpackung auf, wenn Sie ihn nicht benutzen.

### Eigenschaften Ihres wärmebetriebenen Ofenventilators

- A Umweltfreundlicher Ventilator
- B Geräuschloser Betrieb
- C Sicherer, sparsamer Betrieb
- D Kein Strom und keine externe Stromquelle nötig
- E Erzeugt zum Betrieb seine eigene Elektrizität aus der Wärme des Ofens
- F Startet automatisch – je heißer, desto schneller
- G Funktioniert auf fast allen Öfen

### Garantiehinweise:

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Die Garantie verleiht Anspruch auf Austausch defekter Teile oder notfalls des Gerätes. Beschädigungen durch mangelnde Beachtung der Bedienungsvorschriften oder durch Fremdeinwirkung am Gerät werden durch die Garantie nicht gedeckt. Bei mangelnder Beachtung der Vorschriften wird keinerlei Entschädigung gewährt. Die Garantie gilt zwei Jahre ab Kaufdatum. Die Gewährleistung umfasst nicht den normalen Verschleiß oder Schäden, die durch Versehen oder missbräuchliche Benutzung verursacht werden. Dieses Gerät ist NUR ZUR NUTZUNG IM HAUSHALT vorgesehen. In seinem Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Das Stromaggregat benötigt keine Schmierung. Bitte versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu warten oder instand zu setzen.

### M. Lienbacher GmbH

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at

### **Product details**

Overall height: 19,3 cm  
Overall width: 20.5 cm  
Base dimensions: 12.0 cm  
Net weight: 0.63Kg  
OPTIMAL RUNNING TEMPERATURE: 50-345°C  
CFM:140



### **Before you enjoy the benefits of your new stove fan please read our advice and instructions below.**

1. The fan base and blade are made from aluminum, unique anodized blades which are rust and corrosion resistant and have been designed to deliver a very broad thermal current.
2. The stove fan generates its own electricity through the difference in temperature.
3. The strip of metal in the base of the fan is a Bi-metallic strip designed to raise the edge of the fan slightly as the maximum operating temperature is approached.
4. Operation above the recommended temperature of 345 degrees may damage the fan and the electricity generating units and invalidate your warranty.
5. Keep fan away from small children when in use.

### **HOW TO USE YOUR HEAT POWERED STOVE FAN**

1. Be sure to position the stove fan on a smooth flat surface of your stovetop near the side or back of the stove.
2. The hotter the stove is, the more air the fan circulates.
3. The stove fan is designed for usage on freestanding stoves with a normal surface temperature of between 50 degrees and 345 degrees Celsius. Remove the fan from the stove if the temperature exceeds 345°C.
4. Never handle the base of the stove fan, do not set the stove fan down on an unprotected surface when hot. To move or carry the fan, always use the extendable handle.

### **HOW TO CLEAN YOUR HEAT POWERED STOVE FAN**

Wipe with a slightly damp cloth.  
FAN DRIVE never needs lubrication.  
Do not immerse in water.  
When not in use store the fan in the original packaging for safety.

### **FEATURES OF YOUR HEAT POWERED STOVE FAN**

- A Eco friendly fan
- B Silent operation
- C Safe, economical operation
- D No electricity needed, no external power source required
- E Generates its own electricity from the heat from the stove to operate
- F Starts automatically, the hotter, the faster
- G Operates on almost all stoves.

### **WARRANTY**

Your entitlement to warranty may only be granted after the presentation of an invoice with an obviously evident purchase date. Date of handing over the goods: According to the invoice with the date of purchase. The warranty is valid for two years from date of purchase. This does not cover normal wear and tear or damage caused by accident or abuse. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY. No user-serviceable parts inside. Power Unit never needs lubrication. Do not attempt to service this product.

### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at

### Détails du produit

Hauteur hors tout : 19,3 cm

Largeur hors tout : 20,5 cm

Dimensions de la base : 12,0 cm

Poids net : 0,63 Kg

TEMPÉRATURE OPTIMALE DE FONCTIONNEMENT 50-345°C

CFM : 140



### Avant de profiter de tous les avantages de votre nouveau ventilateur de poêle, veuillez prendre connaissance de nos avis et instructions à la suite.

1. Les lames et la base du ventilateur sont des pales anodisées uniques en aluminium, résistantes à la rouille et à la corrosion et conçues pour fournir un courant thermique très ample.
2. Le ventilateur de poêle génère sa propre électricité grâce au différentiel de température.
3. La bande de métal dans la base du ventilateur est de type bimétallique, conçue pour relever légèrement le bord du ventilateur à me sure que la température maximum de fonctionnement approche.
4. Un fonctionnement au-delà de la température recommandée de 345 degrés peut endommager le ventilateur et les unités de génération d'électricité, invalidant votre garantie.
5. En cours d'usage, maintenez hors de portée des enfants en bas âge.

### MODE D'EMPLOI DE VOTRE VENTILATEUR DE POÊLE À ALIMENTATION THERMIQUE

1. Assurez-vous de positionner le ventilateur de poêle sur une surface plate lisse sur le dessus de votre poêle, à proximité du côté ou de l'arrière du poêle.
2. Plus le poêle est chaud, plus le ventilateur fait circuler l'air.
3. Le ventilateur de poêle est conçu pour un usage sur des poêles autonomes présentant une température de surface normale de 50 à 345 degrés Celsius. Retirez le ventilateur du poêle si la température excède 345°C.
4. S'il est chaud, ne tenez jamais la base du ventilateur de poêle et ne posez jamais le ventilateur de poêle sur une surface non protégée. Pour déplacer ou porter le ventilateur, utilisez toujours la poignée extensible.

### MODE DE NETTOYAGE DE VOTRE VENTILATEUR DE POÊLE À ALIMENTATION THERMIQUE

Essuyez avec un chiffon légèrement humide.

L'ENTRAÎNEMENT DU VENTILATEUR n'a jamais besoin de lubrification.

N'immergez pas dans l'eau.

S'il n'est pas en service, rangez le ventilateur dans son emballage d'origine par mesure de sécurité.

### CARACTÉRISTIQUES DE VOTRE VENTILATEUR DE POÊLE À ALIMENTATION THERMIQUE

- A Ventilateur écologique
- B Fonctionnement silencieux
- C Fonctionnement sûr et économique
- D Aucune électricité et aucune source d'alimentation externe nécessaire
- E Génère sa propre électricité de fonctionnement grâce à la chaleur du poêle
- F Démarrage automatique, plus chaud, plus vite
- G Compatible avec la plupart des poêles

### GARANTIE

Dans chaque pays la garantie est valable sur les pièces défectueuses ne sera valable que si vous avez respecté les consignes ci-dessus ! La garantie ne couvrira pas les utilisations si vous avez fait des modifications à l'aspirateur !

Les ventilateurs de poêle bénéficient d'une garantie deux ans. Elle ne couvre pas l'usure et le vieillissement normaux, ni les dommages occasionnés par des accidents ou des abus. Cet appareil est à USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. L'unité d'alimentation n'a jamais besoin de lubrification. Ne tentez pas d'assurer l'entretien de ce produit.

### M. Lienbacher GmbH

Weikertsham 17

A-5163 Palting

Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783

[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)

[service@m-lienbacher.at](mailto:service@m-lienbacher.at)

### **Informace o výrobku**

Celková výška: 19,3 cm  
Celková šířka: 20,5 cm  
Rozměry základny: 12,0 cm  
Netto hmotnost: 0,63 kg  
OPTIMÁLNÍ PRACOVNÍ TEPLOTA 50-345°C  
Průtokové množství vzduchu (CFM): 140 (cu ft/min)



### **Než budete využívat výhod vašeho nového termoelektrického ventilátoru pro kamna, přečtěte si naše níže uvedené rady a pokyny.**

1. Základna ventilátoru a lopatky jsou vyrobeny z hliníku, unikátní eloxované lopatky jsou odolné proti korozi a byly navrženy tak, aby dodávaly velmi široký tepelný proud.
2. Termoelektrický ventilátor generuje vlastní elektrický proud prostřednictvím rozdílu teplot.
3. Pás kovu v základně ventilátoru je bimetalový pás, který je navržen tak, aby se mírně nadzvedla hrana ventilátoru, jakmile se blíží do sazení maximální provozní teploty.
4. Provoz ventilátoru při teplotě vyšší, než je doporučených 345 °C, může poškodit ventilátor a jednotky generující elektrický proud a rovněž mít za následek zrušení vaší záruky.
5. Když je používán, udržujte ventilátor mimo dosah malých dětí.

### **JAK POUŽÍVAT VÁŠ TERMOELEKTRICKÝ VENTILÁTOR PRO KAMNA**

1. Ujistěte se, že jste umístili ventilátor pro kamna na hladký rovný povrch vašich kamen v blízkosti boční nebo zadní části kamen.
2. Čím vyšší je teplota kamen, tím více vzduchu ventilátor cirkuluje.
3. Termoelektrický ventilátor pro kamna je určen k použití na volně stojících kamnech s normální povrchovou teplotou mezi 50 °C a 345 °C. Odeberte ventilátor z kamen, pokud teplota přesáhne 345 °C.
4. Nikdy neberte do rukou základnu termoelektrického ventilátoru, nikdy nestavte ventilátor na nechráněný povrch, když je horký. Chcete-li ventilátor přesunout nebo přenést, vždy použijte výsuvnou rukojeť.

### **JAK ČISTIT TERMOELEKTRICKÝ VENTILÁTOR**

Otřete zařízení lehce navlhčeným hadříkem.  
POHON VENTILÁTORU nikdy nevyžaduje mazání.  
Neponořujte do vody!

### **VLASTNOSTI VAŠEHO TERMOELEKTRICKÉHO VENTILÁTORU**

- A Ekologicky šetrný ventilátor
- B Tichý chod
- C Bezpečný, hospodárny provoz
- D Není nutná žádná elektřina, nevyžaduje žádný externí zdroj energie
- E Generuje pro provoz vlastní elektřinu z tepla kamen
- F Spustí se automaticky, čím vyšší teplota, tím rychleji
- G Funguje téměř na všech druzích kamen.

### **ZÁRUKA:**

V rámci záruky je nárok na výměnu vadných dílů nebo celého zařízení. Záruka nepokrývá vady způsobené nevhodným zacházením a nedodržením pokynů pro používání. Na termoelektrický ventilátor je poskytována záruka na dobu dvou let. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení nebo poškození způsobené nehodou nebo nesprávným použitím. Toto zařízení je určeno POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI. Zařízení neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu uživatele. Energetická jednotka nikdy nepotřebuje mazat. Nesnažte se na výrobku provádět údržbu.

### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at

### Informácie o výrobku

Celková výška: 19,3 cm  
Celková šírka: 20,5 cm  
Rozmery základne: 12,0 cm  
Netto hmotnosť: 0,63 kg  
OPTIMALNA PRACOVNA TEPLOTA: 50 – 345 °C  
Prietokove množstvo vzduchu (CFM): 140 (cu ft/min)



### Než budete využívať výhody svojho nového termoelektrického ventilátora pre kachle, prečítajte si naše nižšie uvedené rady a pokyny.

1. Zakladňa ventilátora a lopatky su vyrobené z hliníka, unikátne eloxované lopatky su odolné proti korózii a boli navrhnuté tak, aby dodávali veľmi široký tepelný prúd.
2. Termoelektrický ventilátor generuje vlastný elektrický prúd prostredníctvom rozdielu teplot.
3. Pas kovu v základni ventilátora je bimetalový pas, ktorý je navrhnutý tak, aby sa mierne nadvihla hrana Ventilátora, len čo sa blíži dosiahnutie maximalnej prevádzkovej teploty.
4. Prevádzka ventilátora pri teplote vyššej než je odporúčanych 345 °C môže poškodiť ventilátor a jednotky generujúce elektrický prúd taktiež mať za následok zrušenie vašej záruky.
5. Keď je používaný, ventilátor udržiavajte mimo dosahu malých detí.

### AKO POUŽÍVAŤ VÁŠ TERMoeLEKTRICKÝ VENTILÁTOR PRE KACHLE

1. Uistite sa, že ste umiestnili ventilátor pre kachle na hladký rovinný povrch svojich kachli v blízkosti bočnej alebo zadnej časti kachli.
2. Čím vyššia je teplota kachli, tým viac vzduchu ventilátor cirkuluje.
3. Termoelektrický ventilátor pre kachle je určený na použitie na voľne stojacich kachliach s normálnou povrchovou teplotou medzi 50 °C a 345 °C. Odoberte ventilátor z kachli, ak teplota presiahne 345 °C.
4. Nikdy neberte do rúk základňu termoelektrického ventilátora, nikdy nekladte ventilátor na nechránený povrch, keď je horúci. Ak chcete ventilátor presunúť alebo preniesť, vždy použite vysuvnú rúkoť.

### AKO ČISTIŤ TERMoeLEKTRICKÝ VENTILÁTOR

Otrite zariadenie jemne navlhčenou handričkou. POHON VENTILÁTORA nikdy nevyžaduje mazanie. Neponarajte do vody! Keď sa nepoužíva, uložte ventilátor kvôli bezpečnosti do originalného obalu.

### VLASTNOSTI VÁŠHO TERMoeLEKTRICKÉHO VENTILÁTORA

- A Ekologicky šetrný ventilátor
- B Tichý chod
- C Bezpečná, usporná prevádzka
- D Nie je nutná žiadna elektrina, nevyžaduje žiadny externý zdroj energie
- E Na prevádzku generuje vlastnú elektrinu z tepla kachli
- F Spustí sa automaticky, čím vyššia teplota, tým rýchlejšie
- G Funguje takmer na všetkých druhoch kachli

### ZÁRUKA

V rámci záruky je nárok na výmenu chybných dielov alebo celého zariadenia. Záruka nepokryva chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním a nerešpektovaním pokynov pre používanie. Škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním a nerešpektovaním pokynov pre používanie nebudú nahradené. Na termoelektrický ventilátor je poskytovaná záruka na dobu jedného roka. Táto záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie či poškodenie spôsobené nehodou alebo nesprávnym použitím. Toto zariadenie je určené VYHRADNE NA POUŽITIE V DOMACNOSTI. Zariadenie neobsahuje žiadne súčasti vyžadujúce údržbu používateľa. Energetická jednotka nikdy nepotrebuje namazať. Nesnažte sa na výrobku vykonávať údržbu.

### M. Lienbacher GmbH

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at

### **Podrobnosti izdelka**

Skupna višina: 19,3 cm  
Skupna širina: 20,5 cm  
Osnovne mere: 12,0 cm  
Neto teža: 0,63 kg  
OPTIMALNA DELOVNA TEMPERATURA 50-345°C  
CFM: 150



### **Preden začnete uporabljati nov ventilator, preberite spodnje napotke in navodila.**

1. Ventilator in lopatice so izdelani iz aluminija, posebne eloksirane lopatice, ki so odporne na rjo in korozijo in so izdelane za zelo obsežen pretok toplote.
2. Ventilator ustvarja svojo električno energijo v odvisnosti od temperaturne razlike.
3. Kovinska letvica v podstavku ventilatorja je letvica iz dveh različnih kovin, izdelana za neznatno povečanje moči ventilatorja, ko je dosežena maksimalna delovna temperatura.
4. Delovanje nad priporočeno temperaturo 345 stopinj lahko ventilator poškoduje in enote za pridobivanje električne energije ter razveljavi vašo garancijo.
5. Ventilator držite stran od otrok, ko je v uporabi.

### **KAKO UPORABLJATI VENTILATOR, KI DELUJE S TOPLOTO**

1. Prepričajte se, da je ventilator postavljen na gladki površini odprtine peči na strani ali zadaj peči.
2. Bolj kot je vroča peč, bolj se bo ventilator vrtel.
3. Ventilator je izdelan za uporabo na prostotstoječih pečeh z normalno temperaturo površine med 50 in 345 stopinjami. Odstranite ventilator, če temperatura preseže 345 °C.
4. Nikoli ne primite za podstavek ventilatorja, ventilatorja nikoli ne postavite na nezaščiteno površino, ko je vroč. Za premikanje ali nošenje ventilatorja vedno uporabljajte raztegljivi ročaj.

### **KAKO OČISTITI VENTILATOR, KI DELUJE S TOPLOTO**

Pobrišite ga z nekoliko vlažno krpo.  
POGONA VENTILATORJA ni treba mazati z mazivi.  
Ne potopite ga v vodo.  
Če ga ne uporabljate, ga zaradi varnosti shranite v originalno embalažo.

### **LASTNOSTI VENTILATORJA, KI DELUJE S TOPLOTO**

- A Okolju prijazen ventilator
- B Tiho delovanje
- C Varno, ekonomično delovanje
- D Ne potrebuje električne energije, potreben ni noben vira zunanje energije
- E Za delovanje pridobiva svojo električno energijo iz toplote iz peči
- F Se zažene samodejno, bolj kot je vroče, hitreje se vrti
- G Deluje na skoraj vseh pečeh

### **GARANCIJA:**

V vsaki državi veljajo napisana navodila in opozorila dobavitelja. Garancija zajema zamenjavo posameznih delov aparata ali po potrebi celotnega aparata. Poškodbe nastale zaradi pomanjkljivega ravnanja ali neupoštevanja navodil za uporabo in nepooblaščenega posega v aparat se pri garanciji NE upoštevajo. Prav tako se NE priznava odškodnina. Veljavnost garancije: Garancija velja 2 leti od datuma nakupa. Pri uveljavitvi garancije obvezno priložite originalen ali kopijo računa, kjer je jasno viden datum nakupa. Ta garancija ne pokriva običajne obrabe in razpok ali poškodb, povzročenih nehote ali iz malomarnosti. Ta naprava je LE ZA GOSPODINJSKO UPORABO. V notranjosti ni delov, uporabnih za uporabnika. Pogonske enote ni treba nikoli premazovati z mazivom. Ne poskušajte ga popravljati.

### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at

### **Detalji o proizvodu**

Ukupna visina: 19,3 cm  
Ukupna širina: 20,5 cm  
Dimenzije podnožja: 12,0 cm  
Neto težina: 0,63 kg  
OPTIMALNA TEMPERATURA ZA RAD: 50-345°C  
CFM 140



### **Prije nego što počnete uživati u blagodatima ventilatora za peć molimo vas da pročitate naše savjete i upute.**

1. Baza ventilatora i oštrice su napravljene od aluminija, posebnog anodiziranog koji ne hrđa i otporan je na koroziju. Dizajniran je da pruži širok raspon toplinske struje.
2. Ventilator generira vlastitu struju kroz razliku u temperaturi.
3. Metalna traka u bazi ventilatora je Bi-metalna traka dizajnirana da malo podigne kraj ventilatora dok se približava maksimalnoj radnoj temperaturi.
4. Rad na temperaturi višoj od preporučenih 345 stupnjeva može prouzrokovati štetu ventilatoru i dijelovima koji generiraju elektricitet čime biste izgubili jamstvo.
5. Držati ventilator izvan doseg djece kada je u upotrebi.

### **KAKO KORISTITI TOPLINOM NAPAЈAJUĆI VENTILATOR ZA PEĆ**

1. Postavite ventilator za peć na glatku ravnu površinu na vrh peći blizu ruba ili pri kraju.
2. Što je peć toplija, više će zraka ventilator cirkulirati.
3. Ventilator za peć je namijenjen za uporabu na samostojećim pećima s normalnom površinskom temperaturom između 50 do 345 stupnjeva Celzijevih. Uklonite ventilator s peći ukoliko temperatura pređe 345°C.
4. Nikada nemojte rukovati s podnožjem ventilatora, nemojte odlagati ventilator na nezaštićenu površinu dok je vruć. Da biste pomaknuli ili nosili ventilator, uvijek se koristite produženom ručkom.

### **KAKO ČISTITI VAŠ VENTILATOR ZA PEĆ**

Obrišite vlažnom tkaninom.  
VENTILATOROV POGON ne treba nikada lubrificirati.  
Nemojte uranjati u vodu.  
Kada nije u uporabi stavite ventilator u originalno pakiranje zbog sigurnosti.

### **ZNAČAJKE VAŠEG VENTILATORA ZA PEĆ**

- A Ekološki prihvatljiv ventilator
- B Tihi rad
- C Siguran, ekonomičan rad
- D Nema potrebe za strujom, bez potrebe vanjskog izvora napajanja
- E Generira vlastitu struju iz topline peći za rad
- F Automatski se pokreće, što je toplije, brže radi
- G Radi na gotovo svim pećima

### **JAMSTVO**

U svakoj državi važe priložena uputa za uporabu i opozorenja dobavitelja. Garancija uključuje zamjenu posebnih dijelova aparata ili po potrebi cijelog aparata. Oštećenja koja su nastala zbog nepravilne uporabe, nepoštivanja uputa ili neovlašćenog popravljanja aparata, NE priznaju se u garanciji. Takođe se u navedenim primjerima ne priznaje ošteta. Ventilator za peć ima 2 godine garancije.

### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at



**Termékadatok:**

Teljes magasság: 19,3 cm, Teljes szélesség 20,5 cm  
Alapméretek 12,0 cm, Összsúly: 0,63 kg  
OPTIMÁLIS ÜZEMHŐMÉRSÉKLET: 50-345°C  
CFM: 140



**Kérjük, olvassa el az alább található javaslatainkat és utasításainkat, mielőtt élvezni kezdené az új kályha ventilátor előnyeit.**

1. A ventilátor alapja és a lapátja alumíniumból készült, az egyedi enoxált lapátokat, melyek ellenállnak a rozsdásodásnak és a korróziónak is, úgy terveztük, hogy nagyon széles termikus áramlást biztosítsanak.
2. A kályha ventilátor a hőmérséklet különbségen keresztül generálja a saját áramellátását.
3. A ventilátor alapjában található fémcsík egy ikerfém csík, amelyet úgy terveztünk meg, hogy enyhén megemelje a ventilátor szélét, ahogy az eléri a maximális üzemi x.
4. Az ajánlott, 345 fokos hőmérséklet fölött történő üzemeltetés károsíthatja a ventilátort, az áramtermelő egységeket, valamint érvénytelenítheti az Ön jótállását is.
5. Használat alatt tartsa távol a gyermekektől.

**A HŐ HAJTÁSÚ KÁLYHAVENTILÁTOR HASZNÁLATA**

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kályhája sima felületére helyezte a kályhaventilátort, közel a kályha oldalához vagy hátuljához.
2. Minél melegebb a kályha, annál több levegőt keringet a ventilátor.
3. A kályhaventilátort szabad állású kályhákra tervezték, melynek az általános felületi hőmérséklete 50 és 345 Celsius fok között mozog. Távolítsa el a ventilátort a kályháról, ha a hőmérséklet meghaladja a 345 °C-ot.
4. Sose fogja meg a kályha ventilátor alapját, valamint ne tegye le a forró ventilátort egy védtelen felületre. A ventilátor mozgatásához vagy cipeléséhez minden esetben használja a kihúzható fogantyút.

**A HŐ HAJTÁSÚ KÁLYHA VENTILÁTOR TISZTÍTÁSA**

Enyhén nedves ruhaanyaggal törölje le. VENTILÁTOR HAJTÁSI RENDSZER nem szükségeltet kenést. Ne merítse vízbe. Biztonsági okokból kifolyólag az eredeti csomagolásában tárolja, ha nem használja a ventilátort.

**A HŐ HAJTÁSÚ KÁLYHA VENTILÁTOR SAJÁTOSSÁGAI**

- A Környezetbarát ventilátor
- B Halk üzemelés
- C Biztonságos, gazdaságos üzemelés
- D Nincs szükség áramellátásra, külső tápellátásra
- E A kályha által megterhelt hőből termeli a működéshez szükséges áramot
- F Automatikusan elindul, minél melegebb annál gyorsabb
- G Valamennyi kályhán működőképes

**JÓTÁLLÁS**

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által kiadott garanciális feltételek érvényesek. A garancia a hibás alkatrészek, vagy szükség esetén a készülék kicserélését biztosítja. A használati utasítások be nem tartása miatti károsodások, vagy a készüléken végzett idegen beavatkozások ellen a garancia nem nyújt fedezetet. Az előírások nem Megfelelő betartása esetén semmilyen kártérítést nem biztosítunk. A garancia a vásárlás Dátumától számított két évig érvényes. A sütő ventilátorok két év garanciát vállalnak. A jótállás nem fedezi a balesetből vagy nem megfelelő használatból adódó általános kopást, szakadást vagy sérülést. KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI használatra. Nem tartalmaz felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. A tápegységnek nem szükségeltet kenést. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a terméket.

**M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at

### **Specificazioni**

Altezza: 19,3 cm  
Larghezza: 20,5 cm  
Dimensioni del cavalletto: 12,0 cm  
Peso netto: 0,63 kg  
Temperatura di esercizio: 50-345°C  
Circolazione dell'aria: 140 piedi cubi al minuto



**Prima di beneficiare dei vantaggi della vostra nuova ventola per stufa, vi preghiamo di leggere i nostri consigli e le istruzioni qui di seguito riportati.**

1. La base e le pale della ventola sono realizzate in alluminio, le pale in acciaio anodizzato sono resistenti alla ruggine e alla corrosione e sono state progettate per fornire corrente termica con un raggio molto ampio.
2. La ventola per stufa genera la propria elettricità dalla differenza di temperatura.
3. La striscia di metallo nella base della ventola è una striscia bi-metallica progettata per sollevare leggermente l'estremità della ventola all'avvicinarsi della temperatura massima di esercizio.
4. L'esercizio al di sopra della temperatura raccomandata di 345 gradi può danneggiare la ventola e le unità generatrici di elettricità, e comportare il decadimento della vostra garanzia.
5. Tenere la ventola lontano dai bambini quando è in funzione.

### **COME USARE LA VOSTRA VENTOLA PER STUFA ALIMENTATA DAL CALORE DELLA STUFA STESSA**

1. Assicuratevi di collocare la ventola per stufa su una superficie piana e liscia sopra la vostra stufa, da un lato o sulla parte posteriore della stufa stessa.
2. Quanto più è calda la stufa, tanto maggiore è la quantità di aria che la ventola fa circolare.
3. La ventola per stufa è progettata per essere usata su stufe a libera installazione con una temperatura superficiale normale, compresa tra 50 e 345 gradi Celsius. Togliere la ventola dalla stufa se la temperatura supera i 345°
4. Non maneggiare mai la base della ventola per stufa, non appoggiare la ventola per stufa, quando è calda, su una superficie non protetta. Per spostare o trasportare la ventola, usare sempre la maniglia estensibile.

### **COME PULIRE LA VOSTRA VENTOLA PER STUFA ALIMENTATA DAL CALORE DELLA STUFA STESSA**

Pulire con un panno leggermente inumidito.

Il MOTORE DELLA VENTOLA non necessita mai di lubrificazione.

Non immergere la ventola in acqua.

Per sicurezza, conservare la ventola nella sua confezione originale quando non è in uso.

### **CARATTERISTICHE DELLA VOSTRA VENTOLA PER STUFA ALIMENTATA DAL CALORE DELLA STUFA STESSA**

- A Ventola ecologica
- B Funzionamento silenzioso
- C Funzionamento sicuro ed economico
- D Non necessita di elettricità, non serve una fonte di alimentazione esterna
- E Genera la propria elettricità dal calore prodotto dall'esercizio della stufa
- F Si avvia in automatico, la velocità è proporzionale alla temperatura
- G Funziona su quasi tutti i modelli di stufa.

### **GARANZIA**

In ogni Paese valgono le condizioni di garanzia esposte dalla nostra filiale commerciale autorizzata. La garanzia dà diritto alla sostituzione dei componenti difettosi o guasti dell'apparecchio. I danni causati da inadeguata osservanza delle istruzioni d'uso ovvero a seguito di interventi di terzi sull'apparecchio non saranno coperti da garanzia. In ogni caso non verrà corrisposto alcun risarcimento a seguito dell'inadeguata osservanza delle istruzioni. Le ventole per stufe hanno una garanzia di due anni. La garanzia non copre la normale usura o i danni causati da incidenti o da utilizzo scorretto. L'apparecchio è destinato al SOLO USO DOMESTICO. All'interno dell'apparecchio non sono presenti parti riparabili dall'utente. Il motore non necessita mai di essere lubrificato. Evitare tentativi di riparazione del prodotto.

### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at

### **Tekniset tiedot**

Kokonaiskorkeus: 19,3 cm

Kokonaisleveys: 20,5 cm

Jalan mitta: 12,0 cm

Nettopaino: 0,63 kg

OPTIMAALINEN KÄYTTÖLÄMPÖTILA: 50–345 °C

Ilmankierto: 140 kuutiojalkaa minuutissa



### **Lue alla olevat huomautukset ja ohjeet, ennen kuin käytät uutta kamiinapuhallintasi.**

1. Jalka ja puhallinsiivet on valmistettu alumiinista. Ainutlaatuiset eloksoidut siivet ovat ruosteen- ja korroosionkestäviä ja muotoiltu niin, että ne tuottavat erittäin leveän lämpövirran.
2. Kamiinapuhallin tuottaa oman sähkön lämpötilaeron vaikutuksesta.
3. Aluksen metallinen liuska on kaksoismetalliliuska, ja se on muotoiltu niin, että se nostaa hieman puhaltimen reunaa, kun ollaan saavuttamassa maksimaalista lämpötilaa.
4. Käyttö korkeammassa kuin suositellussa 345 °C:n lämpötilassa voi vahingoittaa puhallinta ja sähköntuotantoelementtejä sekä mitätöidä takuun.
5. Pidä pienet lapset pois puhaltimen läheltä, kun se on toiminnassa.

### **Kamiinapuhaltimen käyttö**

1. Varmista että kamiinapuhallin on tasaisella pinnalla hellan tai kamiinan keittolevyn sivulla tai takana.
2. Mitä kuumempi kamiina on, sitä enemmän ilmaa puhallin kierrättää.
3. Kamiinapuhallin on tarkoitettu käyttöön vapaasti seisovissa kamiinoissa, joiden normaali pintalämpö on 50–345 °C. Ota puhallin kamiinan päältä, kun sen lämpötila ylittää 345 °C.
4. Älä koskaan koske kamiinapuhaltimen jalkaan äläkä aseta kamiinapuhallinta suojaamattomalle pinnalle, kun se on kuuma. Käytä aina ulosvedettävää kahvaa, kun liikutat tai kannat kamiinapuhallinta.

### **KAMIINAPUHALTIMEN PUHDISTUS**

Pyyhi se nihkeällä liinalla.

PUHALLINMOOTTORI ei tarvitse voitelua.

Ei saa upottaa veteen.

Säilytä puhallinta turvallisesti alkuperäisessä pakkauksessa, kun se ei ole käytössä.

### **Kamiinapuhaltimen ominaisuudet**

A Ympäristöystävällinen puhallin

B Äänetön toiminta

C Turvallinen, edullinen toiminta

D Ei tarvitse sähköä eikä ulkoista virtalähdettä

E Tuottaa itse tarvitsemansa sähkön kamiinan lämmöstä

F Käynnistyy automaattisesti – mitä kuumempi, sitä nopeampi

G Toimii lähes kaikissa kamiinoissa

### **Takuuta koskevat huomautukset:**

Meidän myyntiyritystemme julkaisemat takuehdot pätevät kaikissa maissa. Takuu kattaa viallisten osien ja tarvittaessa laitteen vaihdon. Takuu ei kata vikoja, jotka aiheuttaa käyttöohjeiden laiminlyönti tai laitteeseen kohdistuneet ulkoiset vaikutukset. Määräysten laiminlyönti ei oikeuta minkäänlaisiin korvauksiin. Takuaika on kaksi vuotta ostopäivästä lukien. Korvausvastuu ei käsitä normaalia kulumista tai vikoja, jotka aiheuttaa laiminlyönti tai epäasiallinen käyttö. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan KOTITALOUSKÄYTTÖÖN. Sen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Virtayksikköä ei tarvitse voidella. Älä yritä huoltaa tai kunnostaa tätä laitetta.

### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17

A-5163 Palting

Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783

www.m-lienbacher.at

service@m-lienbacher.at

### Datos técnicos

Altura total: 19,3 cm

Anchura total: 20,5 cm

Dimensión de la pata de apoyo:

12,0 cm Peso neto: 0,63 kg

TEMPERATURA DE SERVICIO ÓPTIMA: 50 - 345 °C

Circulación de aire: 140 pies cúbicos por minuto

### Lea nuestras indicaciones e instrucciones abajo antes de aprovechar las ventajas de su nuevo ventilador para horno.

1. La pata de apoyo y los álabes de la hélice han sido fabricados a partir de aluminio. Los álabes anodizados únicos son resistentes a la oxidación y corrosión y han sido diseñados de modo que proporcionan un flujo de calor muy ancho.
2. El ventilador para horno genera su propia electricidad a partir de la diferencia de temperatura.
3. La tira de metal en el bastidor inferior del ventilador es una tira bimetálica que está construida de forma que eleva ligeramente el borde del ventilador cuando se aproxima a la temperatura de servicio máxima.
4. Un funcionamiento por encima de la temperatura recomendada de 345 °C puede dañar el ventilador y los elementos que generan energía y esto puede conllevar la pérdida de la garantía.
5. Mantenga a los niños alejados del ventilador cuando este está en funcionamiento.

### Uso del ventilador para horno operado con calor

1. Asegúrese de que el ventilador de horno se encuentre sobre una superficie lisa y plana de su placa de cocción, en el lateral o parte posterior sobre el horno.
2. Cuanto más caliente esté el horno, más aire hará circular el ventilador.
3. El ventilador para horno ha sido previsto para el uso en hornos independientes con una temperatura normal de la superficie entre 50 °C y 345 °C. Saque el ventilador del horno si su temperatura supera los 345 °C.
4. Nunca toque la pata de apoyo del ventilador para horno y nunca ponga el ventilador para horno sobre una superficie sin protección si esta está caliente. Utilice siempre el mango extraíble cuando mueva o lleve el ventilador para horno.

### LIMPIEZA DE SU VENTILADOR PARA HORNO OPERADO CON CALOR

Frótelo con un paño ligeramente humedecido.

El MOTOR DEL VENTILADOR no necesita lubricación.

No lo sumerja en agua.

Conserve el ventilador en su embalaje original para su seguridad si no lo utiliza.

### Propiedades de su ventilador para horno operado con calor

A Ventilador respetuoso con el medio ambiente.

B Funcionamiento silencioso.

C Funcionamiento seguro y económico.

D No precisa corriente ni ninguna fuente de alimentación externa.

E Para funcionar, genera su propia electricidad a partir del calor del horno.

F Arranca automáticamente, cuanto más caliente, más rápido.

G Funciona en casi todos los hornos.

### Indicaciones de garantía:

En cada país se aplican las condiciones de garantía publicadas por nuestra distribuidora. La garantía otorga derecho a sustitución de piezas defectuosas o, en caso necesario, del aparato. La garantía no cubre los daños provocados por no observar el reglamento de funcionamiento o por influencias externas en el aparato. En caso de no observar las normas, no se garantiza ninguna indemnización. La garantía es válida por dos años a partir de la fecha de compra. La garantía comercial no incluye el desgaste normal ni los daños provocados por descuido o uso indebido. Este aparato ha sido diseñado SOLAMENTE PARA SU USO EN EL HOGAR. En su interior no hay ninguna pieza que el usuario tenga que someter a mantenimiento. El grupo electrógeno no necesita lubricación. No someta a mantenimiento ni repare el producto.



### M. Lienbacher GmbH

Weikertsham 17

A-5163 Palting

Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783

www.m-lienbacher.at

service@m-lienbacher.at

### **Tehnilised andmed**

Kogukõrgus: 19,3 cm  
Kogulaius: 20,5 cm  
Aluse mõõde: 12,0 cm  
Netokaal: 0,63 kg  
OPTIMAALNE TÖÖTEMPERATUUR: 50 - 345 °C  
Õhuringlus: 140 kuupjalga minutis



### **Lugege enne oma ahjuventilaatori kasutamist meie allolevaid juhiseid ja juhendit.**

1. Alus ja ventilaatori tiivik on valmistatud alumiiniumist. Ainulaadsed anodeeritud labad on rooste- ja korrosioonikindlad ning selliselt kujundatud, et need edastavad väga suurt soojusvoogu.
2. Temperatuuride erinevuse kaudu tekitab ahju ventilaator ise elektrit.
3. Ventilaatori alusraamis paiknev riba on bimetallist, mis tõstab ventilaatori serva kergelt üles, kui selle töötemperatuur hakkab oma maksimaalset taset saavutama.
4. Kui töötemperatuur ületab 345 °C, võivad ventilaator ja elektrienergiat tootvad elemendid kahjustatud saada ning Teie garantii kehtetuks muutuda.
5. Kui ventilaator töötab, hoidke lapsed sellest eemale.

### **Soojusega töötava ahju ventilaatori kasutamine**

1. Veenduge, et ahju ventilaator asub Teie ahjuplaadi siledal, tasasel pinnal ahju küljel või taga.
2. Mida kuumem on ahi, seda rohkem õhku ventilaator tsirkuleerib.
3. Ahju ventilaator on mõeldud kasutamiseks eraldi seisvates ahjudes, mille pinnatemperatuur jääb 50 °C ja 345 °C vahele. Võtke ventilaator ahjust välja, kui selle temperatuur on kõrgem kui 345 °C.
4. Ärge kunagi puudutage ahju ventilaatori alust ega asetage seda kaitsmata pinnale, kui see on kuum. Kasutage ahju ventilaatori liigutamiseks või kandmiseks alati väljatõmmatavat käepide.

### **SOOJUSEGA TÖÖTAVA AHJU VENTILAATORI PUHASTAMINE**

Pühkige seda õrnalt niisutatud lapiga.

VENTILAATORI MOOTORIT ei ole vaja määrida.

Ärge kastke seda vette.

Kui Te ventilaatorit ei kasuta, hoiustage seda ohutuse tagamiseks originaalpakendis.

### **Soojusega töötava ahju ventilaatori omadused:**

A Keskkonnasõbralik ventilaator

B Vaikne töö

C Ohutu ja säästlik töö

D Ei vaja elektrivoolu ega välist vooluallikat

E Saab oma tööks vajaliku elektrivoolu ahju soojusest

F Käivitub automaatselt - mida kuumem, seda kiiremini

G Töötab pea-aegu kõigis ahjudes

### **Garantiijuhised**

Kõigis riikides kehtivad meie volitatud edasimüüjate avaldatud garantiitingimused. Garantii annab õiguse defektsete osade vahetamisele või vajadusel seadme asendamisele. Garantii ei kata kahjusid, mis on tekkinud ebapiisava kasutusjuhendi järgimise või seadme välismõjude tagajärjel. Ebapiisavast juhiste järgimisest tekkinud kahjusid ei hüvitata. Garantii kehtib kaks aastat alates ostukuupäevast. Garantii ei kata harilikku kulumist või kahjustusi, mis tekivad vale kasutuse või hooletusvea tõttu. Seda seadet VÕIB KASUTADA AINULT KODUSES MAJAPIDAMISES. Seadme sisu ei sisalda kasutaja hooldatavaid osi. Vooluseade ei vaja määrimist. Ärge püüdke seda toodet hooldada või parandada.

### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17

A-5163 Palting

Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783

www.m-lienbacher.at

service@m-lienbacher.at

#### **Технически данни**

Обща височина: 19,3 см  
Обща широчина: 20,5 см  
Размер на стойката: 12,0 см  
Нетно тегло: 0,63 кг  
ОПТИМАЛНА РАБОТНА ТЕМПЕРАТУРА: 50 – 345° С  
Циркулация на въздуха: 140 кубични фута в минута

**Моля, прочетете указанията и инструкциите по-долу, преди да се възползвате от новия си вентилатор за фурна.**



1. Стойката и перките на работното колело са изработени от алуминий. Уникалните анодирани перки са устойчиви на ръжда и корозия и са предназначени да осигурят много широк топлинен поток.
2. Вентилаторът за фурна генерира собствено електричество чрез разликата в температурата.
3. Металната лента в основата на вентилатора е биметална, предназначена за леко повдигане на ръба на вентилатора, когато бъде достигната максималната работна температура.
4. Работа над препоръчителната температура от 345° С може да повреди вентилатора и елементите за производство на електроенергия и да доведе до загуба на гаранцията.
5. При работа дръжте малките деца далеч от вентилатора.

#### **Използване на вентилатора за фурна с топлинно задвижване**

1. Уверете се, че вентилаторът за фурна е разположен върху гладка, равна повърхност на котлона отстрани или отзад на фурната.
2. Колкото по-гореща е фурната, толкова повече въздух преминава през вентилатора.
3. Вентилаторът за фурна е предназначен за използване при самостоятелни фурни с нормална температура на повърхността между 50° С и 345° С. Извадете вентилатора от фурната, когато температурата надвиши 345° С.
4. Никога не докосвайте стойката на вентилатора за фурна и не поставяйте вентилатора върху открита повърхност, когато е горещ. Винаги използвайте издърпващата се ръкохватка при преместване или носене на вентилатора за фурна.

#### **ПОЧИСТВАНЕ НА ВЕНТИЛАТОРА ЗА ФУРНА С ТОПЛИННО ЗАДВИЖВАНЕ**

Избършете го с леко влажна кърпа. МОТОРЪТ НА ВЕНТИЛАТОРА не се нуждае от смазване. Не го потапяйте във вода. С цел безопасност съхранявайте вентилатора в неговата оригинална опаковка, когато не го използвате.

#### **Характеристики на вентилатора за фурна с топлинно задвижване**

- А Екологичен вентилатор
- Б Безшумна работа
- В Безопасна, икономична работа
- Г Няма нужда от захранване или външен източник на ток
- Д За работа произвежда собствено електричество от топлината на фурната
- Е Стартира автоматично – колкото по-горещо, толкова по-бързо
- Ж Съвместим с почти всички фурни

#### **Указания за гаранция:**

Във всяка страна важат гаранционните условия, издадени от нашия местен дистрибутор. Гаранцията дава право за подмяна на дефектни части или ако е необходимо, на уреда. Повреди поради неспазване на инструкциите за експлоатация или вследствие на външни въздействия върху уреда не се покриват от гаранцията. При неспазване на инструкциите не се предоставя обезщетение. Гаранцията е валидна две години от датата на покупката. Гаранцията не покрива нормалното износване или повреди, причинени от недоглеждане или неправилна употреба. Уредът е предназначен САМО ЗА ДОМАШНА УПОТРЕБА. Вътре няма части, подлежащи на обслужване от потребителя. Генераторният агрегат не се нуждае от смазване. Моля, не се опитвайте сами да извършвате профилактика или ремонт на този продукт.

#### **M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
www.m-lienbacher.at  
service@m-lienbacher.at



DE

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

EN

To protect the environment, please do not dispose of your product in your household waste when you no longer use it; instead, bring it to a waste collection and recycling centre. Please contact your local council for information about waste collection and recycling centres near you and their opening hours.

FR

Par respect pour l'environnement, ne jetez pas votre produit une fois usagé dans vos ordures ménagères mais apportez-le à un centre de collecte pour l'éliminer de manière conforme ; renseignez-vous sur les horaires d'ouverture de votre centre auprès des administrations compétentes.

HR

U interesu zaštite okoliša ne bacajte svoj proizvod, kada ga više ne upotrebljavate, u kućanski otpad, već ga propisno zbrinite na nekom od sabirnih mjesta za otpad. Informacije o njihovom radnom vremenu možete dobiti u uredu lokalne uprave.

SK

Keď vám výrobok doslúžil, nezhadzujte ho v záujme ochrany životného prostredia do odpadu z domácnosti, ale odovzdajte ho na odbornú likvidáciu. O zberných miestach a ich otváracích hodinách sa môžete informovať na vašej samospráve.

SL

Po koncu njegove življenjske dobe izdelka zaradi varstva okolja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak ga odnesite na ustrezno zbirališče, delovni čas katerega vam bodo sporočili na pristojni upravi.

CS

V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte výrobek, který dosloužil, do domovního odpadu, ale nechte jej odborně zlikvidovat. O sběrných místech a jejich otevírací době se můžete informovat u Vaší samosprávy.

HU

A környezet védelme érdekében élettartama végét elért termékét ne dobja a háztartási hulladékba, hanem gyűjtőhelyeken szakszerűen ártalmatlaníttassa azt, erről nyitvatartási időben az illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

IT

Quando il prodotto non serve più, nell'interesse dell'ambiente non gettatelo con i rifiuti normali bensì smaltitelo correttamente. La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni sui centri di raccolta e relativi orari.

BG

След като продуктът бъде изведен от експлоатация, в интерес на опазването на околната среда, не го изхвърляйте заедно с домашните отпадъци, а го предайте за правилно отстраняване като отпадък. Относно събирателните пунктове и работното им време можете да се информирате от отговорното по въпроса управление.

ET

Ärge visake oma aja ära elanud toodet keskkonnakaitse huvides majapidamisjäätmete hulka, vaid kõrvaldage see nõuetekohaselt. Teavet kogumispunktide ja nende tööaegade kohta saate küsida oma elukohajärgsest pädevast ametiasutusest.

FI

Älä heitä tuotetta sen käytön päättymisen jälkeen ympäristösuojelun etujen vuoksi talousjätteiden sekaan, vaan saata se asianmukaiseen jätehuoltoon. Keräyspisteistä ja niiden aukioloajoista saat tietoa vastaavasta virastosta.

ES

Por interés del medio ambiente cuando su producto haya cumplido su ciclo no lo arroje a los residuos domésticos sino encamínelo para su eliminación adecuada. Sobre los puntos de recogida y horarios de apertura puede informarse en su administración correspondiente.

**M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17

A-5163 Palting

Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783

[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)

[service@m-lienbacher.at](mailto:service@m-lienbacher.at)



DE

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

EN

Please take note of the packaging material labelling when you separate your waste; they are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastic materials / 20–22: Paper and cardboard / 80–98: Composites. Please contact your local council for information about where you can dispose of the product once you no longer use it.

FR

Observez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ils portent des abréviations (a) et des numéros (b) aux significations suivantes : de 1 à 7 : plastiques / de 20 à 22 : papier et carton / de 80 à 98 : matériaux composites. Pour de plus amples informations sur les possibilités d'élimination du produit usagé, consultez vos administrations municipales et urbaines.

HR

Tijekom odvajanja otpada obratite pozornost na oznake na ambalažnim materijalima. Oni su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sljedećeg značenja: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali. O mogućnostima zbrinjavanja iskorištenog proizvoda možete saznati u vašoj općinskoj ili gradskoj upravi.

SK

Pri separovaní odpadu dbajte na označenie obalových materiálov. Sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty / 20–22: papier a lepenka / 80–98: kompozitné materiály. Možnosti pre likvidáciu výrobku, ktorý vám doslúžil, sa dozviete na svojom obecnom alebo mestskom úrade.

SL

Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznako na embalažnih materialih, ki so označene s kraticama (a) in (b) z naslednjim pomenom: 1-7: Plastika / 20-22: Papir in lepenka / 80-98: Kompozitni materiali. Možnosti za odlaganje izrabljenih izdelkov vam bodo posredovali pri ustreznem občinskem organu.

CS

Při třídění odpadu dodržujte označování obalových materiálů, které jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty / 20–22: Papír a karton / 80–98: Kompozity. Informace o možnostech likvidace výrobku, který dosloužil, Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

HU

A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését, ezek rövidítésekkel (a) és számokkal (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: Műanyagok / 20-22: Papír és kartonpapír / 80-98: Kompozit anyagok. Az élettartamuk végét elért termékek ártalmatlanításáról települése, vagy városa önkormányzatánál tájékozódhat.

IT

Separando i rifiuti prestate attenzione alle sigle dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) relativi a: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: compositi. Rivolgetevi all'amministrazione locale o comunale per sapere come smaltire i prodotti esausti.

BG

Вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали при разделяне на отпадъците, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси / 20–22: Хартия и картон / 80–98: Комбинирани материали. Възможности за отстраняване като отпадък на изведения от експлоатация продукт ще узнаете от управата на вашата община или град.

ET

Jäätmete sorteerimisel pöörake tähelepanu pakkematerjalide märgistusele; pakkematerjalid on märgistatud lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmised tähendused: 1–7: plastmassid / 20–22: paber ja papp / 80–98: komposiitmaterjalid. Teavet oma aja ära elanud toote utiliseerimisvõimaluste kohta saate kohalikust omavalitsusest.

FI

Huomioi pakkausmateriaalien merkinnät jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joilla on seuraava merkitys: 1–7: muovit / 20–22: paperi ja pahvi / 80–98: komposiittimateriaalit. Tietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi hallintovirastosta.

ES

Observe la identificación de los materiales de embalaje durante la separación de los residuos, estos están identificados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos. Información sobre las posibilidades para la eliminación de productos que han cumplido su ciclo la obtendrá en su comunidad o ayuntamiento.

**M. Lienbacher GmbH**

Weikertsham 17

A-5163 Palting

Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783

[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)

[service@m-lienbacher.at](mailto:service@m-lienbacher.at)



# Richtiges Aufstellen

## Correct placement



**LIENBACHER**

[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)

**M. Lienbacher GmbH**  
Weikertsham 17  
A-5163 Palting  
Tel. +43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)  
[service@m-lienbacher.at](mailto:service@m-lienbacher.at)